



เจ้าฟ้านักอ่าน
Avid Reader



พระบาทสมเด็จพระมหาภูมิพลอดุลยเดชมหาราช บรมนาถบพิตร และสมเด็จพระนางเจ้าสิริกิติ์ พระบรมราชินีนาถ พระบรมราชชนนีพันปีหลวง ทรงปลูกฝังให้พระราชโอรสและพระราชธิดาทรงใฝ่พระราชหฤทัยในการอ่านหนังสือตั้งแต่วัยทรงพระเยาว์

พระจริยวัตรด้านการอ่าน

สมเด็จพระนางเจ้าสิริกิติ์ พระบรมราชินีนาถ พระบรมราชชนนีพันปีหลวง ทรงปลูกฝังให้พระราชโอรสและพระราชธิดาทรงใฝ่พระราชหฤทัยในการอ่านหนังสือตั้งแต่วัยทรงพระเยาว์ ทรงสอนภาษาไทยแก่พระราชโอรสและพระราชธิดา โดยใช้วิธีหัดให้ทรงอ่านวรรณคดีไทยหลายเรื่อง เช่น พระอภัยมณี อิเหนา รามเกียรติ์ และมีรับสั่งให้สมเด็จพระกนิษฐาธิราชเจ้า กรมสมเด็จพระเทพรัตนราชสุดาฯ สยามบรมราชกุมารี ทรงคัดบทกลอนต่างๆ จนทรงท่องจำได้หลายตอน นอกจากนี้ยังทรงซื้อหนังสืออื่นๆ มาทรงอ่าน แล้วทรงเล่าพระราชทานพระราชโอรสพระราชธิดา เป็นต้นว่า หนังสือนิทานสำหรับเด็ก ประวัติศาสตร์ ภูมิศาสตร์ ประวัติบุคคลสำคัญ พุทธศาสนา เรื่องเกี่ยวกับศิลปวัฒนธรรมทั้งของไทยและต่างประเทศ หนังสือพิมพ์ ทรงสอนให้ทรงจดและท่องคำศัพท์ และทรงจัดหาครูผู้ทรงคุณวุฒิมาถวายพระอักษรวิชาต่างๆ ด้วยเหตุนี้จึงทำให้สมเด็จพระกนิษฐาธิราชเจ้า กรมสมเด็จพระเทพรัตนราชสุดาฯ สยามบรมราชกุมารี ทรงมีพื้นฐานความรู้ทางวิชาการด้านอักษรศาสตร์ดีมาตั้งแต่ทรงพระเยาว์ ดังตอนหนึ่งในพระราชนิพนธ์เรื่อง แม่ ความว่า



HRH Princess Maha Chakri Sirindhorn's Love of Reading

HM Queen Sirikit cultivated a love of reading in Her son and daughters during their early childhoods. She taught Them Thai by having Them read the great works of Thai literature, like *Phra Apaimani*, *I-nao (Panji)*, and the *Ramayana*. HM Queen Sirikit had HRH Princess Maha Chakri Sirindhorn copy and recite some of these poems. She also bought a lot of books including children's literature, books about history, geography, historical figures, Buddhism, Thai and international art & culture, and newspapers, and read to Her children. She encouraged Her children to take notes and remember important vocabulary words. She also hired tutors to teach Her children. HRH Princess Maha Chakri Sirindhorn displayed talent in art and literature since She was a child, as She Wrote in “*Mae*” (Mother):

“...เมื่อตอนเล็กๆ ตั้งแต่เริ่มเรียนประถม ท่านสอนภาษาไทยโดยการให้อ่านวรรณคดี เรื่องยี่นโรงสามเรื่อง คือ พระอภัยมณี อิเหนา และรามเกียรติ์ โดยเฉพาะอย่างยิ่งเรื่องอิเหนา ท่านให้ท่องกลอนตอนที่เพราะๆ เช่น “ว่าพลางทางชมคณานก โผนผกจับไม้ชิงมี” ฯลฯ คงจะเป็นเพราะได้อ่านกลอนมาแต่เล็กๆ ทำให้ข้าพเจ้าชอบเรียนวรรณคดีไทยชอบแต่งกลอน

“...พอคำลงก็ขึ้นมารับประทานอาหาร ตอนอาหารนี้ถ้าว่างพระราชกิจ สมเด็จพระแม่ย่ามักจะอยู่ด้วย ประการแรก ท่านจะได้ดูว่ารับประทานที่มีคุณค่าทางอาหารพอหรือไม่ ประการที่สอง ดูมารยาทได้ะ และประการที่สาม เป็นข้อที่พี่น้องทุกคนรวมทั้งพี่เลี้ยงชอบที่สุด คือ ท่านจะเลือกหนังสือดีๆ สนุกๆ มาเล่าให้ฟัง หนังสือที่ท่านเอามาเล่าบางทีก็เป็นนิทานธรรมดๆ หรือนิทานเรื่องชาดกในพระพุทธศาสนา บางทีก็เป็นหนังสือประวัติศาสตร์ ประวัติบุคคลสำคัญ และความรู้รอบตัวอื่นๆ บางครั้งเป็นข่าวจากหนังสือพิมพ์รายสัปดาห์

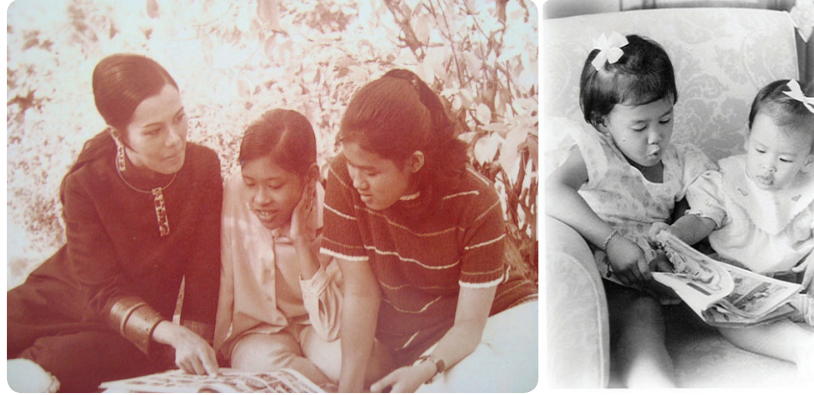
“...ตอนหลังๆ นี่ ท่านชอบอ่านเป็นภาษาอังกฤษให้เราหัดฟังภาษาด้วย นานๆ ที่ก็อาจจะมีการถามปัญหาทวนความจำ ถ้าตอบถูกก็มีรางวัลเงินสด ๑ บาท เป็นที่ขบขันกันในครอบครัวว่า “หนังสือธรรมดาๆ ที่น่าเบื่อที่สุดในโลก พอสมเด็จแม่เล่มันสนุกตื่นเต้น มีรสมีชาติขึ้นมาทันที...”

“...ท่านจะเน้นระบายสี หยิบยกจับความที่น่าสนใจขึ้นมาเล่า (ทุกหม่อมพ่อยังโปรดฟัง) ทำให้จำง่าย ไม่ต้องท่อง เรื่องนี้มีความลับอย่างหนึ่ง (ที่เปิดเผยได้แล้ว) ว่า บางทีข้าพเจ้าชี้เกียจอ่านหนังสือเพราะเรียนเยอะเยอะ ก็อาศัยจำเอาจากที่สมเด็จแม่เล่า นำมาวิจารณ์เพิ่มเติม แล้วใช้ตอบข้อสอบ หรือเขียนรายงานส่งครูสบายๆ...”

“...เรื่องนิทานของสมเด็จแม่มีเรื่องที่น่าตื่นเต้น คือเรื่องผี แต่ก่อนนี้พี่เลี้ยงไม่ยอมเล่าเรื่องผี พอไปโรงเรียนเพื่อนๆ ก็มาหลอก สมเด็จแม่ท่านว่า ถ้ามานั่งอธิบายว่าผีไม่มีจริงก็ไม่เชื่อ ท่านจึงสำทับโดยการเล่าเรื่องผีที่น่ากลัวกว่าให้เข็ด...”

“Since I was in primary school, Mom taught me Thai by having me read classic Thai literature—namely Phra Apaimani, I-nao (Panji), and the Ramayana. She especially loved I-nao, so She had me recite some beautiful poems like ‘As he was talking, he saw a flock of birds, Flying, singing to be heard.’ I think I love literature and writing poems because I’ve read poems since I was little.”

“In the evening we had dinner. If She was free, She would join us so She could: 1. make sure we were having good, nutritious food; 2. teach us table manners; and 3. read fun stories to us. My siblings and I, as well as our nannies, loved number 3 best. Sometimes She chose ordinary stories or stories about the Buddha’s past lives. She even read us books about history, geography, historical figures, encyclopedias, and newspapers.”



สมเด็จพระนางเจ้าสิริกิติ์ พระบรมราชินีนาถ พระบรมราชชนนีพันปีหลวง
ทรงสอนภาษาไทยแก่พระราชโอรสและพระราชธิดา โดยการเล่านิทานและอ่านวรรณคดี

“Later She started reading to us in English so we could practice our listening skills. Once in a while, She tested if we remembered what She said. If we got it right, we would get 1 Baht. Our family agreed She could make the most boring book in the world quite exciting and interesting just by her reading!”

“She loved it when we drew and colored as She read interesting facts. I tell you what—Dad loved it, too! That way we could remember them without reciting them. I’ll tell you my secret. Well, now it’s not a secret anymore. Sometimes I got so lazy because I had too many books to read. I’d just remember what Mom said and add my critical comments. That way I managed to pass My exams or write My reports!”

“She also told us scary ghost stories, but Our nannies had refused to tell them to us. So when we went to school, our friends liked to scare us. Mom said we would not believe Her if She told us ghosts didn’t exist. She teased us by telling scarier and scarier stories!”



เจ้าฟ้านักอักษรศาสตร์

เมื่อสมเด็จพระกนิษฐาธิราชเจ้า กรมสมเด็จพระเทพรัตนราชสุดาฯ สยามบรมราชกุมารี ทรงจบชั้นมัธยมศึกษาตอนต้น พระองค์พอรู้แน่ๆ ว่าคงไม่ได้ศึกษาแผนกวิทยาศาสตร์ จึงทรงศึกษาภาษาบาลี และทรงฝึกอ่านเขียนอักษรขอม เนื่องจากในสมัยนั้น ผู้ที่จะเรียนภาษาไทยให้กว้างขวางลึกซึ้งจะต้องเรียนทั้งภาษาบาลี สันสกฤต และเขมร ซึ่งภาษาบาลีนั้นเป็นภาษาที่พระองค์สนพระราชหฤทัยตั้งแต่องค์เยาว์ แต่ได้เริ่มเรียนอย่างจริงจังในระดับมัธยมศึกษาตอนปลาย จนสามารถจำการแจกวิภัติเบื้องต้นที่สำคัญได้ และเข้าพระราชหฤทัยโครงสร้างและลักษณะทั่วไปของภาษาบาลีได้



สมเด็จพระกนิษฐาธิราชเจ้า กรมสมเด็จพระเทพรัตนราชสุดาฯ สยามบรมราชกุมารี
ขณะทรงศึกษาที่คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

The Princess of Reading

When the Princess graduated junior high school, She realized She was not going to study science. Instead She chose to study Pali and learning to read Khmer. Whoever wants to master Thai should study Pali, Sanskrit, and Khmer. Princess Sirindhorn had been interested in Pali since She was little but began learning it in high school. She mastered basic Pali suffixes and structures.

ขณะทรงศึกษาในระดับปริญญาตรี ทรงเลือกวิชาประวัติศาสตร์เป็นวิชาเอก วิชาภาษาไทย วิชาภาษาบาลีและสันสกฤตเป็นวิชาโท สำหรับวิชาภาษาไทยชั้นสูงนี้ ทรงศึกษาละเอียดลึกซึ้งยิ่งขึ้นทั้งด้านภาษาและวรรณคดี เช่น การอ่านศิลาจารึกพ่อขุนรามคำแหง มหาชาติคำหลวง และปฐมสมโพธิกถา ศาสตราจารย์ ดร. ศักดิ์ศรี แย้มนำดดา พระอาจารย์ผู้ถวายการสอนภาษาไทยและภาษาสันสกฤตที่คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย กล่าวถึงพระปรีชาสามารถด้านภาษาไทยของสมเด็จพระ



สมเด็จพระกนิษฐาธิราชเจ้า กรมสมเด็จพระเทพรัตนราชสุดาฯ สยามบรมราชกุมารี
ทรงสนพระราชหฤทัยในการศึกษาภาษาบาลีและสันสกฤต

พระกนิษฐาธิราชเจ้า กรมสมเด็จพระเทพรัตนราชสุดาฯ สยามบรมราชกุมารี ว่าทรงเป็นผู้ดำรงรักษา
มาตรฐานของภาษาไทยได้อย่างดีเยี่ยม เอกลักษณ์ที่เด่นชัดของพระองค์ คือ ทรงใช้ภาษาง่ายๆ ไม่ทรง
ใช้ศัพท์หรูหราหรือเข้าใจยาก และไม่โปรดการแทรกภาษาฝรั่ง นอกจากจำเป็นจริงๆ เมื่อเป็นศัพท์เฉพาะ
ที่ยังมิได้มีการบัญญัติภาษาไทย หรือมิฉะนั้นก็เป็นชื่อสถานที่และอื่นๆ ซึ่งจำเป็นจะต้องกล่าวเท่านั้น

At university, She chose to major in history and minor in Thai, Pali & Sanskrit. She studied Thai language and literature intensely; She studied the Ramkamhaeng inscription, *Mahachat Khamluang (The Past Lives of the Buddha)*, and *Pathom Somphothiatha (The Buddha's Enlightenment)*. Professor Saksi Yaemnadda, Princess Sirindhorn's lecturer in Thai and Sanskrit at the Chulalongkorn University Faculty of Arts has said HRH Princess Maha Chakri Sirindhorn always communicates in standard Thai. She preferred simple words to fancy or hard-to-understand ones. She did not like using foreign loanwords, unless necessary. She would only use loanwords for proper names or concepts which had not, at the time, been established in Thai.

ในการศึกษาระดับปริญญาเอก สาขาพัฒนศึกษาศาสตร์ มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ ประสานมิตร ทรงทำวิทยานิพนธ์ เรื่อง *การพัฒนานวัตกรรมเสริมทักษะการเรียนรู้การสอนภาษาไทย สำหรับนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาตอนปลาย* อันเป็นหลักฐานสำคัญที่แสดงให้เห็นว่า เข้าพระราชหฤทัย การเรียนการสอนภาษาไทยอย่างลึกซึ้ง โดยเฉพาะปัญหาการเรียนการสอนภาษาไทย ซึ่งเกิดขึ้น เนื่องจากนักเรียนไม่ค่อยสนใจเรียนภาษาไทย และไม่มีความรู้ความสามารถในการใช้ภาษาไทยอย่างเพียงพอ จึงได้ทรงพัฒนานวัตกรรมซึ่งประกอบด้วยบทเรียนทั้งร้อยแก้วและร้อยกรองที่มีความหลากหลายทั้งเนื้อหาและกิจกรรมการเรียนการสอนพร้อมทั้งคำอธิบายเนื้อหาและคำอธิบายศัพท์ รวมทั้งสำนวนอย่างละเอียด ได้พระราชทานข้อสังเกตว่า การอ่านออกเสียงให้ชัดเจนถูกต้อง คล่องแคล่ว มีความสำคัญมาก นักเรียนควรได้ฝึกการอ่านและการเขียนหนังสือให้เป็นระเบียบ สวยงาม ถูกต้อง ฝึกเขียนเรียงความ เขียนวิเคราะห์

นอกจากนี้ ได้พระราชทานคำแนะนำในการเรียนการสอนภาษาไทยว่า การพัฒนานวัตกรรม ช่วยให้ครูสอนง่ายขึ้น และช่วยให้นักเรียนมีความรู้ความสามารถเพิ่มพูนขึ้น ควรมีวิธีสอนและสื่อการสอนที่เหมาะสมกับวัย และควรให้นักเรียนได้รับความรู้ที่สืบเนื่องกับเนื้อหาในบทเรียนด้วย เพื่อให้ผู้เรียนเกิดความรู้กว้างขวาง สามารถนำไปบูรณาการให้เกิดประโยชน์ต่อการพัฒนาสังคม



สมเด็จพระกนิษฐาธิราชเจ้า กรมสมเด็จพระเทพรัตนราชสุดาฯ สยามบรมราชกุมารี
ทรงศึกษาด้านภาษาและวรรณคดีอย่างกว้างขวางและลึกซึ้ง

She received a Doctorate in Development Education from Srinakharinwirot University. Her dissertation was titled *Development of an Innovative Design for the Instruction of Thai Language at the Upper Secondary School Level*, which suggests a complete understanding of the Thai language arts curriculum, especially when students do not pay attention to learning in their Thai language arts classes, and do not appreciate Thai and cannot communicate well. She developed innovative lesson plans for teaching Thai prose and poetry, which contained a variety of content, activities, explanations, with vocabulary & idiom glossaries. She believe reading aloud is key to mastering a language. Students should also learn to handwrite letters, write essays, and critical papers.

Moreover, She thought developing innovative media would help teachers teach more efficiently and improve students' skills and instructional media and teaching methods should be age appropriate and feature the content of their textbooks so students may make connections, integrate knowledge to see the big picture, and use their skills to develop Thailand.



จาก “เจ้าฟ้านักอ่าน” สู่ “เจ้าฟ้านักประพันธ์”

สมเด็จพระกนิษฐาธิราชเจ้า กรมสมเด็จพระเทพรัตนราชสุดาฯ สยามบรมราชกุมารี ทรงสนพระราชหฤทัยและทรงพระปรีชาด้านอักษรศาสตร์มาตั้งแต่ทรงพระเยาว์ ทรงพระราชนิพนธ์ร้อยแก้ว และร้อยกรองตั้งแต่พระชนมายุ ๑๒ พรรษา ได้แก่ *อยุธยา* (พ.ศ. ๒๕๑๔) *พุทธศาสนสุภาษิตคำโคลง* (พ.ศ. ๒๕๑๗) ที่ทรงถอดจากภาษาบาลี และ *กษัตริยานุสรณ์* (พ.ศ. ๒๕๑๖) ที่ทรงพระราชนิพนธ์เพื่อทูลเกล้าฯ สมเด็จพระนางเจ้าสิริกิติ์ พระบรมราชินีนาถ พระบรมราชชนนีพันปีหลวง เนื่องในโอกาสวันเฉลิมพระชนมพรรษา พ.ศ. ๒๕๑๖ บทพระราชนิพนธ์ร้อยกรองหลายบท เป็นที่มาของบทเพลง

ส้มตำ

ตำไปไม่ระคาย	ถึงอาหารอร่อย
คือคมตำกินบ่อย	รกชาติแซบจัง
วิธีการง่าย	ละกาคิดได้ดังนี้
มันเป็นวิธี	วิเศษเหลือหลาย
ไปซื้อมะละกอ	มาตำพอเหมาะเหมาะ
ลิบลับละลาย	ไม่ต้องงมกม
ตำพริกกับกระเทียม	ให้ยอติเยียมกลิ่นอาย
มะนาวหั่นไปคั่วทุบทุบ	ให้ตากจับถ้ามี
ประคองให้เป็นหน่อ	ได้มะละกอลงไป
อ้ออย่าลืมใส่	กุ้งแห้งปนพองดี
มะเขือเทศโรยเท	ถั่วลิสงบดโรย
เสร็จสรรพแล้ว	ยกออกจากรั้ว
กินกับข้าวเหนียว	เก็บแฉะให้ทั่ว
กลิ่นหอมปนยอ	ห่าห่าสายไหล
ครดตำรา	ส้มตำลาวเอาตำรา
ได้ดูหม่าเก็นอัตร	ระวังหัวองจะพัง
พอแถมอีกนิด	แล้วจะอร่อยใหญ่
ก็ช่างด้วยเป็นไร	อร่อยแน่จริงเลย



สมเด็จพระกนิษฐาธิราชเจ้า
กรมสมเด็จพระเทพรัตนราชสุดาฯ
สยามบรมราชกุมารี
ทรงขับร้องเพลง ส้มตำ
ซึ่งทรงนิพนธ์ด้วยพระองค์เอง

หลายเพลง เพลงแรกที่ทรงแต่งเป็นเพลงลูกทุ่ง ชื่อเพลง “ส้มตำ” ต่อมาทรงสนพระราชหฤทัยในด้านดนตรี จึงได้ทรงพระราชนิพนธ์บทกลอนเพื่อเป็นคำร้องสำหรับทำนองเพลงไทยเดิม รวมทั้งทำนองเพลงสากลด้วย

พระราชนิพนธ์ที่เป็นที่รู้จักอย่างแพร่หลายคือ บันทึกการเสด็จพระราชดำเนินเยือนต่างประเทศ ที่ทรงเล่าประสบการณ์ ความรู้ ข้อคิดและสิ่งต่างๆ ที่น่าสนใจจากนานาประเทศ ทำให้ผู้อ่านได้ทราบเรื่องราวประหนึ่งว่าได้ตามเสด็จไปด้วย อีกทั้งยังได้ความรู้รอบตัวในวิชาการหลากหลายสาขา

สมเด็จพระกนิษฐาธิราชเจ้า กรมสมเด็จพระเทพรัตนราชสุดาฯ สยามบรมราชกุมารี ทรงมีพระอัจฉริยภาพด้านการถ่ายทอดความรู้ ทั้งโดยการพูดและการเขียน มีเนื้อหาสาระและวิธีการนำเสนอที่น่าสนใจ สอดแทรกพระอารมณ์ขัน และทรงใช้ภาษาไทยที่ดี มีจินตภาพ นอกจากนี้ยังทรงมีพระราชดำริเกี่ยวกับการเรียนการสอนภาษาไทย โดยทรงตั้งข้อสังเกตว่า นักเรียนสมัยนี้สนใจอ่านอะไรสั้นๆ ไม่ค่อยมีสมาธิในการอ่านหนังสือ หรือฟังความยาวๆ ให้เข้าใจ การสอนเด็กให้อ่านนั้น มีพระราชวินิจฉัยว่า ถ้าเด็กอ่านหนังสือได้เร็วโดยไม่บังคับจะเป็นการดี และการสอนหนังสือเด็กเป็นคำๆ ทำให้เด็กไม่เข้าใจเรื่องที่อ่าน

From Reader to Princess Author

HRH Princess Maha Chakri Sirindhorn has been interested in language and literature since She was little. She started writing prose and poetry since She was 12—namely *Ayut-thaya* (2514 B.E), *Phutthasasana Suphasit Kham Khlong (Buddhist Poetry)* (2517 B.E.), which She translated from the Pali, and *Kasattiyanuson (Tribute to Kings)*, which was given to HM Queen Sirikit as a birthday gift on August 12th, 2516 B.E. HRH Princess Maha Chakri Sirindhorn has composed many poems, which later became songs. The first song She composed was “Somtum.” She then got interested in music, especially Thai classical music, so She wrote lyrics for classical Thai songs and modern ones as well.

The most popular books She has written are travel journals, through which She shared the experiences, knowledge, and life lessons She learned through foreign travel. Readers feel as if they travel with her and may learn new things about a variety of fields.

HRH Princess Maha Chakri Sirindhorn is also adept at speaking and writing because She knows how to present information in a fun way. She uses eloquent Thai to clarify what is meant to make Her message vivid to Her audience. She discussed the present conditions of the study of Thai language arts—saying students these days prefer to read short messages and they cannot concentrate for long and cannot read or listen for a long time. She also believes it is best if children learn to read early on without being forced and that children who are taught to read only individual words will never comprehend a story.

ในวาระที่จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย ทูลเกล้าฯ ถวายปริญญาอักษรศาสตรดุษฎีบัณฑิตกิตติมศักดิ์แด่สมเด็จพระกนิษฐาธิราชเจ้า กรมสมเด็จพระเทพรัตนราชสุดาฯ สยามบรมราชกุมารี เมื่อ พ.ศ. ๒๕๒๗ ได้ประกาศสดุดีพระเกียรติคุณและพระปรีชาสามารถด้านการใช้ภาษาไทย ความตอนหนึ่งว่า

“...ประจักษ์พยานอันเด่นชัดที่แสดงถึงพระปรีชาญาณและความรู้อันเป็นเลิศทางอักษรศาสตร์ ก็คือ สมเด็จพระเทพรัตนราชสุดาฯ สยามบรมราชกุมารี ได้ทรงพระราชนิพนธ์วรรณกรรมต่างๆ ไว้เป็นจำนวนมาก ทั้งภาคร้อยแก้วและภาคร้อยกรอง อันนับเป็นสมบัติทางวัฒนธรรมของประเทศชาติได้โดดเด่น พระราชนิพนธ์ร้อยแก้วส่วนใหญ่เป็นพระราชบันทึกเกี่ยวกับการเสด็จฯ ต่างประเทศหลายครั้งหลายหน เรื่องประเภทร้อยแก้วดังกล่าวได้รับการยกย่องจากผู้อ่านทั้งหลายว่า มีเอกลักษณ์อันเด่นเป็นพิเศษ คือการใช้ภาษาแบบบรรยายโวหารที่แจ่มแจ้ง กะทัดรัดและไพเราะ ส่วนพระราชนิพนธ์ร้อยกรองนั้น แสดงให้เห็นความชำนาญในฉันทลักษณ์ หรือแบบแผนการประพันธ์ทุกชนิดอย่างแม่นยำ และทรงแสดงอัจฉริยภาพทางกวีโวหารอย่างชัดแจ้ง คือทรงใช้คำที่มีความหมายดีเด่นเหมาะแก่ข้อความและสละสลวยไพเราะอย่างยิ่ง รวมความแล้ว กล่าวได้ว่า ทรงเป็นผู้สร้างสรรค์ผลงานทางวรรณกรรมอย่างยิ่งใหญ่ ทั้งในด้านปริมาณและคุณลักษณะ สมกับที่เป็นนักอักษรศาสตร์ที่แท้จริง...”

The Chulalongkorn University Faculty of Arts awarded HRH Princess Maha Chakri Sirindhorn an honorary doctorate of Arts in 2527 B.E. It acknowledged and honored HRH Princess Maha Chakri Sirindhorn as a distinguished contributor to Thai language arts:

“The evidence demonstrating HRH Princess Maha Chakri Sirindhorn’s ability and expertise in [Thai] language and literature is Her books of prose and poetry. They are [a part of] the cultural heritage of Thailand. Her travel journals are written in prose and readers love their clear, brief, and vivid descriptions of the countries She visited. Concerning poetry, She always strictly follows the rhyme schemes of every type of Thai poetry. She has demonstrated her poetic ability by choosing words which express deep meaning, suit the context, and read beautifully. All in all, HRH Princess Maha Chakri Sirindhorn is a creator of literature in terms of quality and quantity. She has proven Her expertise in [Thai] language and literature.